

# Cuando un hombre lucha

**El hombre de la máscara de cuero** es una novela escrita con elementos audaces, por momentos divagatoria, otras marcadamente objetiva y real. Es, quizás, una de las novelas más experimentales de Poli Délano, más dado a un realismo directo y menos elaborado.

**RAMIRO RIVAS**

**P**oli Délano, con esta novela **El hombre de la máscara de cuero**, publicada por Editorial Bruguera en 1984, obtuvo el Premio Municipal 1985. El alcalde esos años, en un caso inédito en la historia de esta distinción literaria, se negó a entregarlo en un acto oficial en la Municipalidad de Santiago. El autor recibió el cheque del premio por correo y con esto se cerró un bochornoso episodio que enlodó una tradición mantenida desde 1934, fecha en que se creó el premio. Esta obra, posteriormente, fue reeditada por Galinost y ahora ve la luz con el sello de Editorial Zig Zag.

La concepción de **El hombre de la máscara de cuero** la tomó de su cuento, **Cuadrilátero**, que el autor publicó varias décadas atrás y que nunca lo dejó conforme. Siempre pensó en que ese texto prometía muchas otras historias y que podía transformarse en novela. Poco antes de regresar de su largo exilio en México, escribió esta novela que le obsesionaba desde hacía muchos años. A pocos meses de su arribo a Chile, la entregó a las prensas. Es, pues, su primer reencuentro con el público chileno tras diez años de ausencia. Aunque ambientada en México y Nueva York, con personajes extranjeros, retrata, en cierta forma, al ser nacional, al exiliado en un país extraño en que la subsistencia es una lucha de todos los días.

## Fragmentaciones y recuerdos

Su estructura novelesca no deja de ser novedosa. Está dividida en cuatro largos rounds (o capítulos), subdivididos, a su vez, en tres o cuatro parcelaciones narrativas. Son historias paralelas que se acoplan al hilo

conductor del relato por un eje común: el personaje Jeff Polanski, un judío americano nacido en Polonia. Está escrita mediante fragmentaciones temporales, que van del presente al pasado, en una constante interrelación de distintos elementos, desarticulados abruptamente en su temporalidad cronológica. Esta bipolaridad narrativa, hoy y ayer, se emplea, primordialmente, en la historia de Jeff, un norteamericano que huye a Ciudad de México por un homicidio fortuito cometido en una reyerta sindical y que tras una serie de altibajos se transforma en campeón de lucha libre.

A medida que se van sucediendo los rounds entre el novato Orangután (Jeff Polanski) y el veterano Tani Roberts, el autor nos sitúa, indistintamente, tanto en el Coliseo Deportivo como en el pasado

muchos años en un México inhóspito que la acoge malamente, sobreviviendo de actos impúdicos con chicos imberbes en los cines de barrio. Cree descubrir en la presencia de Jeff a su antiguo novio Ralph y escribe un Diario en que relata cada paso de su ídolo. La lucidez conceptual, el estilo literario de estas páginas habría que considerarlas con un sentido metafórico, puesto que el personaje de la vieja colorina medio loca, es la imagen grotesca de la demencia, el desamparo y la sordidez. En cambio la escritura de este Diario íntimo cobra altura, autonomía narrativa, creando otro personaje de carne y hueso, con voz propia: "Terrible tiempo que lo arruinas, que lo matas todo, que distorsionas las cosas y que estás diciendo con mi propio apoyo, con la complicidad de mis arrugas, con el beneplácito de mi

sangre débil, que él nunca podrá encontrarme, por mucho que me busque a lo largo de todas las calles de esta ciudad mía".

## Refracción del mundo

Esta especie de refracción del mundo, de la brutal realidad circundante, de la carencia de expectativas, de ese rumor subterráneo de la urbe (Nueva York, Ciudad de México), desde la propia conciencia de los hablantes —ya sea la vieja loca de los parques, ya sea Jeff el protagonista—, van creando un cierto distanciamiento evocativo y, a su vez, una clarificación de las circunstancias, un desenmascaramiento de los personajes que pueblan esta novela de la marginación y la soledad.

Simultáneamente la historia de Jeff, el Diario de Ani, las

tos temporales, entrecruzamiento de acontecimientos de diferentes épocas, yuxtaposición de planos narrativos, corriente de conciencia de Jeff o Ani, van conformando un mosaico oscuro de la existencia de estos personajes de la marginación urbana, del mundo de la gente del boxeo —managers, boxeadores, luchadores— que sobreviven con una aparente dignidad, con un sino fatal sobre sus vidas sin destino.

## Realismo lúcido

Es una novela realista, lúcida, escrita con elementos audaces de estructuración, por momentos divagatoria, otras marcadamente objetiva y real, que proyecta una textualidad interesante y de buen logro. Es, quizás, una de las novelas más estilísticamente experimentales de Poli Délano, más



POLI DÉLANO

## El hombre de la máscara de cuero

CLÁSICOS  
ESCOLARES  
SELECTOS

ZIG-ZAG

**El hombre de la máscara de cuero**, Poli Délano, Editorial Zig Zag, Santiago 1993, 169 páginas.

recurrentes interpolaciones de la experiencia del padre en los campos de concentración nazi, las aventuras infantiles del protagonista, etc., aflora otra historia en los parlamentos trancos de dos espectadores que observan la pelea entre el Orangután y Tani Roberts. Ellos son Ramírez y Lara, dos hombres ligados al mundo del boxeo que van reconstruyendo la triste biografía de un ex campeón mexicano, Oscar Lara, sobrino de uno de los interlocutores, más conocido como el temible Kid Nopal, y su desastroso desenlace que constituyó una vergüenza nacional. Su sórdida existencia y su brutal castración final se va relatando entre uno y otro round del luchador enmascarado.

Todos estos constantes sal-

dado a la claridad narrativa, al lenguaje coloquial, a un realismo directo y menos elaborado. Con todo, es una novela que si se lee con atención, si reconstruyen todas esas aparentes parcelaciones anecdóticas, si se llega a una totalidad claramente asimilable y comprensible.

Un mundo de antihéroes, de seres que se debaten entre la gloria y el fracaso. Bien lo expresa la vieja que escribe en su Diario las últimas páginas de una historia que engloba a todos los seres retratados en esta novela: "Mi paso sobre la tierra ha llegado a un callejón ciego, sin salida, de muros muy altos que lo oscurecen todo, que no dejan ver ni siquiera un mínimo triángulo de cielo, como si una bóveda infernal cruzara de lado a lado las aceras".